

Spoštovane Tovarišice, cenjeni Tovariši. Vsi antifašisti!

Ko bi bila naša italijanska ustava povsem udejanjena, ko bi se po njenih določenih ravnala javna uprava na vseh nivojih, od ministrstev do rajonskih svetov, ko bi bili nje predpisi temeljno vodilo vseh treh oblasti, zakonodajne, izvršne in sodne, ko bi bil duh Odporništv in Resistence dejanska in upoštevana prelomnica, to se pravi idejna revolucija pri spremembi državne oblike od monarhije v republiko, ko bi vse to bilo, bi bil ta kraj Park Miru vsaj že leta 1948. Od tiste mrzle zore, od tistega 15. decembra 1941, od takrat dalje, za vsakim nadaljnjim pokom, ob vsakem ponovnem žvenketu vročega tulca že spet tovariš umre. Že spet izdihne Viktor, omahne Simon, Ivan zaječi, zgrudi se Pinko, Ivanu se iz skrotovičenih ust ulije curek krvi ... Vsak ponovni pok znova požene kroglo petim herojem v prsa, tudi včeraj, tudi danes zarana ... Kolikokrat bodo še tovariši umrli, kdaj bo na tem mestu orožje utihnilo, kdaj jim bo spokojno urejen kraj izrazil čuteče spoštovanje, kdaj jim bo končno v zavesti, da niso umrli zaman?

Care Compagne e Compagni, antifascisti tutti!

Se la nostra Costituzione fosse stata interamente applicata, qualora le sue disposizioni fossero state dall'amministrazione pubblica nella totalità ottemperate, qualora i principi costituzionali avessero rappresentato l'unica via certa per i poteri legislativo, esecutivo e giurisdizionale, se e solo se lo spirito della Resistenza e della Osvobodilna Borba avessero apportato una cesura ideale rivoluzionaria nel passaggio istituzionale dalla monarchia alla repubblica, se tutto ciò fosse stato, questo luogo sarebbe stato riconosciuto come Parco della Pace già nel 1948. Ogni ulteriore sparo esplosivo da quell'alba gelida, ogni bossolo caldo eiettato da quel 15 dicembre 1941, decretano di nuovo la morte di un compagno. Ad ogni rinnovata esplosione si ode il rantolo di Viktor, alla successiva Ivan emette l'ultimo debole lamento, al successivo Simon cede la vita al piombo sordo, Pinko si accascia scomposto, dalla bocca piegata di Ivan compare un sottile rivolo di sangue... Ad ogni scoppio, ad ogni ulteriore sparo dal quel 15 dicembre una pallottola si fa strada nel petto dei compagni, ogni giorno da quel giorno cadono ancora. Quante saranno le volte ancora in cui dovranno morire, quando le armi avranno a tacere, quando un luogo di solenne raccoglimento renderà loro il giusto rispetto, quando sarà loro finalmente chiaro di non essere morti invano?

Glejte: storili bi strateško grobo napako, če bi se ob vsakem izzivu revizionizma takoj odzvali in vzhičeno skušali postaviti na pravi tir namerno in

zverinsko premišljeni, čeprav neroden vendar boleč, izkrivljeni pogled. Rekel bi, da bi bili taki mrzlični odzivi ravno to, kar si od nas revizionisti želijo. Če se bomo opletali ob vsako zablodo posebej, bo poraba energije velika, učinek pa malenkosten kar se izražanja naših, zgodovinske znanosti polnih, splošnih stališč tiče. Veliko boljši bo rezultat, tudi in zlasti pri prodiranju naših pogledov javnemu mnenju v analitični pretres, če iz posameznih dogodkov spletemo splošno tolmačenje okoliščin, dejanj, smotrov skupno grajene zgodovine in tako naposled pokažemo na jasno, razločno in razvidno protislovje, v katerem se revizionizem neizbežno vali. Da bom jasen pri omenjenem dogodku: če se leta 2019 dobi organizacija, ki si razlaga obtožbe in sodbe Posebnega sodišča za zaščito države kakor legitimne in pravnomočne, pomeni le in samo, da je omenjena organizacija brez vsakršnega upravičenega dvoma fašistična, čemur sledi, da je na podlagi antifašistične ustave, na podlagi zakona Scelba, na podlagi zakona Mancino naloga republike ta, da tovrstno organizacijo z zakonom razpusti!

Commetteremmo un errore strategico grave qualora ci dovessimo frettolosamente adoperare ogniqualvolta si ripresenti la provocazione revisionista, in effetti sempre vistosamente claudicante ma ciononostante dolorosa. Se dovessimo rincorrere ogni singola stortura, se ci sentissimo in obbligo di rimettere nel giusto luogo e tempo ogni fatto storico alterato. Sarebbe ciò in realtà esattamente il comportamento che il revisionista per noi auspica. Dobbiamo piuttosto cercare di trovare attraverso i singoli episodi un filo conduttore generale, da poter essere così più incisivi ed efficaci nell'esprimere le nostre posizioni, che inevitabilmente affondano le proprie ragioni nella scienza storica. Nello specifico, dobbiamo rendere la nostra così strutturata visione capace di penetrare l'opinione pubblica generale da poter in tal modo innescare un dibattito critico all'altezza di fatti, azioni e pensieri fondanti e fondativi la nostra storia comune. Per essere chiaro nel fatto particolare in sé: se nell'anno 2019 esiste un'associazione che interpreta come legittimi e giuridicamente validi accuse e sentenze emesse dal Tribunale Speciale per la difesa dello Stato significa solo ed unicamente che tale associazione è oltre ogni ragionevole dubbio fascista, da cui consegue che: vista la Costituzione antifascista, vista la legge Scelba, vista la legge Mancino, è compito della Repubblica disporre con legge lo scioglimento di siffatta organizzazione!

Čujte, Bobek, Kos, Ivančič, Tomažič, Vadnal. Saj sem prej pretiraval, nikakor ne morem reči, niti misliti ne, da ste umrli zaman. Od časa do časa me malodušje obide po sili razmer, in vendar me tudi misel na vašo pokončnost spravi zopet na noge. Da otipljivo ponazorim iskanje splošnega pri izražanju naših stališč in

da poiščem zgodovinske, kulturne, politične vzvode; da obstaja razmik med duhom antifašistične ustave in državnim aparatom je žal danost, ki se je rodila takrat, ko je v imenu državne kontinuitete prišlo do prekinitve preoblikovanja državnih organov v duhu in smislu Resistence in mednarodnega osvobodilnega boja. Šlo je za ravnovesje med nastajajočima blokoma, šlo je za koristoljuben odnos do Jugoslavije, šlo je za strah pred največjo zahodno komunistično stranko, šlo je za višjo skrb pri oblikovanju interesnih sfer. Vendar danes skrbi do obdržanja mednarodnih ravnovesij ni, vsaj ne takih, ki so botrovala izbrisu fašizma in njegove kriminalne zgodovine. Če je zatorej za nekoga prišel čas, da se fašizem rehabilitira, čas je tudi, da vsled doslednosti in sosledja časov vsi mi, VSI MI jasno zahtevamo, da se tako država kakor družba kritično in znanstveno obregnejo ob zgodovino fašizma: naj gre pregled mimo tega kraja preko gmajne v Bazovici do ljubljanske bodeče žice, do Etiopije in afriškega iprita, do vsake posamezne življenjske zgodbe preganjanih in usmrčenih italijanskih političnih nasprotnikov. In naj se tako usmerjeni pregled začne vsaj tam, kjer se leta 1918 v takratni Julijski krajini med italijansko okupacijsko vojaško upravo in obmejnim fašizmom zariše enakost metod in ciljev.

Sentite Bobek, Kos, Ivančič, Tomažič, Vadnal. Poco fa ho esagerato e non avrei dovuto dire né potuto pensare che la vostra vita fu donata invano. I fatti spesso spingono allo scoramento, ma il solo pensiero della vostra esemplare dignità mi rimette di riflesso subito in piedi! Se devo rendere tangibile il ragionamento che ho posto prima, se devo cercare le espressioni generali da cui muovere con il nostro modo di comunicare, ho da dire: si è vero, lo scarto tra la costituzione antifascista e l'apparato statale esiste, e nasce esattamente laddove lo spirito di rinnovamento della Resistenza e delle lotte antifasciste si arresta in nome della continuità dello Stato: ci sono stati equilibri internazionali precari da mantenere, la divisione delle sfere d'influenza cominciava a premere, i rapporti di comodo con la Jugoslavia dovevano prendere consistenza, la paura che incuteva il più grande partito comunista d'occidente doveva essere controllata. Ebbene, oggi tutto ciò, tutto il lavoro per mantenere i precari equilibri internazionali è venuto meno, quindi è venuto meno anche il bisogno di insabbiare il fascismo ed i suoi crimini. Certo gli equilibri vanno preservati sempre, ma non sono più quelli, che hanno permesso di passare tacitamente dalla rimozione del fascismo alla sua diretta riabilitazione. E' giunto il tempo quindi, per onorare il vero e la storica conseguenza dei fatti, in cui noi tutti, TUTTI NOI dobbiamo richiedere con forza, che sia lo stato sia la società analizzino criticamente e scientificamente il passato fascista e che l'analisi passi sicuramente da questo luogo, si snodi attraverso il prato dell'esecuzione delle sentenze del 1930, che passi per il filo spinato di Lubiana, ma che si volga anche

all'Etiopia e all'iprite d'Africa passando per le storie di tutti i dissidenti politici torturati ed ammazzati in ogni luogo d'Italia. E che abbia inizio almeno laddove, nel 1918 nell'allora Venezia Giulia, si compì tra il governatorato militare italiano d'occupazione ed il fascismo di frontiera un'identità di metodi e fini.

Spoštovane Tovaršice in Tovarši antifašisti!

Naša zahteva po kritičnem pregledu fašizma, fašističnih zločinov in fašistične zgodovine bo uspešna samo, če pri njej skupno nastopimo Italijani in Slovenci v duhu bratstva in enotnosti med narodi!

Compagne e compagni antifascisti!

La nostra richiesta di una analisi critica del fascismo, dei crimini fascisti e della storia fascista potrà avere un esito positivo solamente se verrà posta da sloveni e italiani insieme, in uno spirito di fratellanza e unità tra i popoli!

SMRT FAŠIZMU, SVOBODA NARODOM!

MORTE AL FASCISMO, LIBERTA' AI POPOLI!

Patrik Zulian

Opčine, 15. december 2019